

Educational (1909) Department.

ORDINARY MS. ✓

G.O., No. 169.

DATED 19-3-9

[Despatch Abstract.]

Books & Periodicals:-

Declining to grant any assistance
to Mr. R. Krishnamachariyar, Sub-assst.
Inspector of Sanskrit Schools, for publishing
a Sanskrit journal called "Sakridaya."

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[E. & L.]
68
7,000-25-2-08.

Educational LEGISLATIVE DEPARTMENT.

CURRENT FILE.

CONTENTS.

From	Number.	Date.	Pages.
[300] D.P.I.	8172	15-2-09	1 to 2

PAPERS PUT UP WITH CURRENT No.

Papers of the department to which the current belongs.

Number.	Date	Original (=O.) or spare copy (=S. C.)	Remarks. (In this column such of the papers as have been removed for copying, printing, etc., should be marked with a cross.)	Initials of Referencer with date in token of return to Reference department.
245	26-4-07	O		
204-	8-4-07	O		
852	26-12-05	6C		
600/1	6-9-05	se		
509	9-7-08	O		
706	17-10-07	O		
55-	2-2-07	O		
498	26-7-06	se		

Papers of other departments.

Department.	Number.	Date.	Original (=O.) or spare copy (=S. C.)	Despatcher to note the return of the papers to the departments concerned.

Stock Form No. 135.
4,000-27-4-06.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.



Received 16 FEB 1909 190 , Registered 16 - 2 - 1909.

Subject.

Recommending that M.R.Ry R. Krishnamachariyar, Sub Assistant Inspector of Sanskrit Schools, may be granted an honorarium of Rs 250 per annum for the next three years for publishing a Sanskrit Journal called "Sahridaya".

ENCLOSURES.

No. 1

Spare copies

Ref on cur No. 8172/08

Station Madras, Dated the 15 February 1909.

From (Name) J.H. Stone Esquire, M.A.,

(Designation) Ag: Director of Public Instruction

Madras.

To the Secretary to the Government of Madras,

Educational Department

Sir,

M.R.Ry R. Krishnamachariyar, Sub Assistant Inspector of Sanskrit Schools submits that he has been conducting for the last 12 years, a Sanskrit Journal called "Sahridaya" which has for its object the publication in simple Sanskrit prose articles on (1) the principles of Modern Science (2) Natural History (3) Hygiene (4) Researches of Western Scholars in Sanskrit-with bits of literary news so far as the advancement of Sanskrit is concerned. The journal appears to be a useful one in so far as it draws the attention of the pandits to modern researches and helps to bring their knowledge up-to-date, and there does not seem to be any other journal in Sanskrit which serves a similar purpose. Krishnamachariyar further says that in spite of the fact that the journal has been supplying a real want and the patronage accorded to it by the several

Native

2 4

Native States in this Presidency, it has not been found possible of late to make the concern self-supporting and that his circumstances do not permit his continuing the publication of the journal under this pecuniary disadvantage, although the undertaking is stated to be purely a labour of love and not one of speculation. He therefore seeks the patronage of Government to enable him to continue this useful work. I am given to understand that the journal costs him from Rs 250 to 350 net per annum.

In these circumstances, I have the honour to submit that Dr. Bourne and I consider the work worthy of some recognition from Government and to recommend that an honorarium of Rs 250 per annum be granted to him for the next three years on the understanding that this sum does not exceed the net cost in any of the years. The publishers may for this purpose be required to render an account of the receipts and expenditure every year before the amount is drawn. They may further be required to supply 10 copies of the journal to this department for distribution to such of the Educational institutions and offices as are likely to find it useful.

2. If Government are pleased to sanction the honorarium, the charge can be met from the provision in the Departmental budget for "Honoraria" under "Registration of Books".

3. A copy of the journal is herewith submitted for reference. In this connection, I beg to invite the attention of Government to the opinion on the journal published in the Madras Mail of the 7th August 1908.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

C. K. S. Srinivasan

For Director of Public Instruction.

NOTES.

C.No.300, from the Director of Public Instruction, No.8172, dated 15-2-09.

Subject.

Payment of an honorarium of Rs.250 per annum for three years to M.R.Ry. R. Krishnamachariyar, Sub-Assistant Inspector of Sanskrit Schools, for publishing a Sanskrit journal called 'Sahridaya'.

Mr. Stone, the Ag. Director of Public Instruction, submits on behalf of M.R.Ry. R. Krishnamachariyar, Sub-Assistant Inspector of Sanskrit Schools, an application for an honorarium of Rs.250 per annum for the next three years for publishing a Sanskrit journal called 'Sahridaya'.

2. Krishnamachariyar states that he has been conducting this journal for the last 12 years, that the object of the journal is the publication in simple sanskrit prose articles on

- (1) the principles of modern science.
- (2) Natural History
- (3) Hygiene, and
- (4) Researches of Western Scholars in Sanskrit

with bits of literary news so far as the advancement of sanskrit is concerned." He further states that in spite of the patronage accorded to the journal by several Native States, it is not self-supporting and ^{that} his circumstances do not permit his continuing the publication of the journal under such pecuniary disadvantage. He therefore

* Salary Rs 125 per mensem

* Annual Subscription
Rs 3 per copy

Page 1 of C.F.

Page 2 of C.F.

therefore seeks the patronage of Government.

3. Mr. Stone states that he and Dr. Bourne consider the work worthy of some recognition from Government, and ^{he} recommends that an honorarium of Rs.250 per annum be granted to Krishnamachari for the next three years on the understanding that this sum does not exceed the net cost in any of the years. For this purpose Mr. Stone suggests that the publishers may be required to render an account of the receipts and expenditure every year before the amount is drawn and that they may be further required to supply ten copies of the journal to the Director of Public Instruction for distribution among Educational institutions.

4. The honorarium recommended by the Director of Public Instruction amounts to Rs.250 per annum. For the purpose of Article 72 of the Civil Service Regulations this may be taken as one of Rs.750 payable in three annual instalments and the sanction of the Government of India will be required for its payment. Please see, for instance, the case of V. Swaminatha Aiyar in G.O. No.600-601 Educational dated 6th September 1905.

5. In the case of vernacular journals, the 'Chakravartini' (Tamil), and the 'Elementary School journal' (Telugu) which are in some way calculated to the development of the vernacular languages, the Government assist ~~to~~ them by subscribing for a number of copies, 40 copies of the former and 129 copies of the latter being purchased for supply to Government schools. As the Director of Public Instruction's recommenda-
tion

Page 2 of C.F.

vide para. 2 of this office note
on p. 1 of New Co. 600-601. K
6.9.08

K

G.O. no. 245 Ed H
26.4.07

G.O. no. 706 Ed W
17.10.07

recommendation to grant an honorarium will necessitate a reference to the Government of India, it is for consideration, whether the patronage of Government to this publication may be in the shape of purchasing a few copies, say 50 or 60 copies, for supply to Government Colleges and High Schools.

7.4.
6-3-09.

In G.O. No. 509 Ed., dated 9th July 1908, the Govt. sanctioned the grant of an honorarium of Rs 500 to K. Rangachari, Herbarium Keeper, Central Museum, Madras, for editing a book entitled "An Elementary Botany in Tamil". The Govt. also agreed to purchase 500 copies of the book at cost price for distribution to Govt. Secondary and elementary schools. This however was a school book. The application now made is in regard to a Journal and the Govt. P.D. (Mr. Stone) considers it to be a useful "in so far as it draws the attention of pundits to modern researches and helps to bring their knowledge up-to-date". It will be useful, if at all, only in Colleges & Secondary schools where Sanskrit is taught, and it is submitted that 50 copies of the Journal may be subscribed for. The annual subscription will then amount to Rs 150.

80
8.3.09

Now Second Assistant,
Teachers' College, Saidapet.

Put up a copy of the
Journal with
9th July 1908
9.3.9.

TW
9.3.09

50 x 3 = 150

The Madras Mail of the 7th August 1908 is submitted. The notice regarding the journal "The Sahridaya" appears under the head Indian publications on page 3 of the paper.

7/8.
10.3.09. AD
10.3.09

See.

The Journal apparently is of some value but whether it ^{deserves} ~~deserves~~ help in the shape of a yearly honorarium is not clear. It would perhaps be enough to subscribe for some copies.

CBS
10.2.9.

HA

It seems to me ridiculous to attempt to impart in Sanskrit which is nobody's vernacular instruction in Western Science, Hygiene & so on. "The attention of the pandits" can best be drawn "to modern researches" by books & journals in their mother tongue. It does not appear to be a case for any grant or encouragement.

Ans
14/3

I quite agree. And if the Journal requires "encourage-

CIRCULATED IN EDL.
AND LEG. DEPT.

Box Ordinary No. 36
Confidential 18.3.9

ment" but a favourite
Native word, it will
receive it, I am sure,
from the wealthy Bahamian
Community.

J.F. 15/3/09

Office
Draft
all
16/3

Draft submitted for approval.

7H.
16.3.09. AD
-17.3.09

Lee
Ces
17.3.9.

For U.S.

May the draft, as revised by Secretary,
issue, please?

AD
18.3.09

Lee
Ces
18.3.9.

[g.s. W. 169 d/19-3-9]

READ AGAIN G.O., No..... dated..... 190

" " " , " 190

READ ALSO:—

C. No. 300, From the D. P. J., No. 8172, dated 15 - 2 - 1909.

” ” ” ” ” ” ” ” 190

ORDER.

Amio

No. 169, dated 19-3-1909.

The Gov^t do not see
that any useful object
is served by attempting
to impart a knowledge
of science through the
medium of Sanskrit.
They are unable therefore
to grant any assistance
to the Journal in question

Ans
18/3

The D P I will be informed
that the Govt. do not consider
that the Sanskrit Journal ^{called} "Sahridaya"
edited by Mr. R. R. R. Krishnamma-
Chariyar should be helped by them
in any way. ~~They~~ Instruction
in Western Science, & fine
Arts etc can be imparted
with advantage
only in one of the Vernaculars
of the Presidency and in
Sanskrit.

Ans
17.3-9

The D.P.I.

When given for copying _____
 When copied _____
 When examined _____
 When signed _____

190 .

READ AGAIN G.O., No. _____
 190 .

, DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO G. No

ORDER OF GOVERNMENT.

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
 IN ORIGINAL.

A A A A A A A

N.B.—

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied.
- P = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only.